

Land *Prain* Ortsgemeinde *Prain* Haus-Nr. *3*  
 Dezela *Prain* Občina *Prain* Hišno štev. *3*  
 Bezirk *Prain* Ortschaft *Prain* Zahl der Wohnparteien *1*  
 Okraj *Prain* Kraj *Prain* Število stanovalnih strank *1*

## Aufnahmebogen

zu

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

### Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

#### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermietheparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Wohnungsführer Angehörigen begriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellung- oder Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sondernung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

#### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so danj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravei) i. t. d.

3. Ako straaka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v danjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlaybu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se o njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištetih avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrecno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letih na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno-stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
	Das Familien-Oberhaupt, die Ehefrau, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlic der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Knechten, Bedienten, Commis u. dgl.) der Haushaltung, welche bei ihr wohnen. Officiere, Militärs mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wittig, Stubegeossen u. dgl.	Das Geschlecht jeder Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, (Katholiker), evangelisch-helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, mennonit, Unitarisch, Israeltisch, Mahomedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person ledig, Verheirathet, Wittweth, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienste er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Art der Handlung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn jemand mehr als einen Berufszweig hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Brüder u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Geschäfts u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneter Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, Geselle, Gehilfen, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Land, Bezirk, Ortlichkeit	Tu naj se s številko 1 v prirernem predelku pove, jeli oseba v občinu popi- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstum sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch militärisch-activen Reservisten, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Weichheit des Militärs-Charakteres quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Interpartien, zu den Pen-tentals oder Reservations-Invaliden gehört. Ist jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Ge-meinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die selbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betref- fende Rubrik ersichtlich zu machen. Ist die Person abwesend, so ist der Grund davon anzugeben. Ist die Person abwesend, so ist der Grund davon anzugeben. Ist die Person abwesend, so ist der Grund davon anzugeben.
1	Ljupar Jozef	1	1809	Kath.	Landw.	Ljubljana	1	1		
2	Maria Jozef	1	1819	"	"	"	1	1		
3	Jozef Jozef	1	1859	"	Landw.	Ljubljana	1	1		
4	Matija Linder	1	1809	"	"	"	1	1		
5	Mihail Linder	1	1836	"	"	"	1	1		im Ostb. 2
6	Anton Linder	1	1813	"	"	"	1	1		Sumila Gjostafald
7	Mihail Linder	1	1835	"	"	"	1	1		Mihail Gjostafald
8										
9										
10										
11										
	Summe Vseh skup)	52					Summe Vseh skup)	4	3	

I

Summe  
Vseh skup)

Summe  
Vseh skup)

## Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Pferde } Konji }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Gengste } zebei } . . . . .</p> <p>Stuten } kobile } . . . . .</p> <p>Wallachen } skopljenici } . . . . .</p> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } . . . . .</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Rindvieh } Goveja živina }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki } . . . . .</p> <p>Rühe } kravej } . . . . .</p> <p>Ochsen } voli } . . . . .</p> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } . . . . .</p> <p>Büffel } bivoli } . . . . .</p> </div> </div>			
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Schafe } Orce }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>	
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Esel } Osl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>		
					<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Borstenvieh } Prešlci }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Bienenstöcke } Panjevi čebel }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>. . . . .</p> </div> </div>			

Unterschrift.  
Podpis.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

am 3 Zänner  
dne januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

*Jos. Lipar* Sohn des *Josuf Lipar*  
und der *Maria Bolte* ist zu *Bela Cerkev N 3*

am (Tag, Monat, Jahr) *28. Mai 1859* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Cerkev* am *28. May* 18 *59*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*J. Gunders*